

put notes in text in ( )

Il me paraît opportun de signaler dans ces notes deux éléments nouveaux dont j'ai eu connaissance depuis la publication de mes Cyprominoica<sup>1</sup> : ils complètent, chacun de manière différente, un essai de lecture qui a été présenté dans ce volume.

Tout d'abord, dans le domaine des écritures chypriotes, il m'a été possible de constater que le signe représentant la syllabe li en syllabaire paphien ancien<sup>2</sup> possède la même structure que le caractère chypro-minoen pour lequel j'ai déduit la valeur li sur la tablette RS 20.25 de Ras Shamra: ce résultat était obtenu grâce aux éléments i-li, qui correspondrait au terme ougaritique il "dieu", et pa-li, qui vaudrait b<sup>c</sup>l, ba<sup>c</sup>al, "maître, seigneur" et nom divin en ougaritique. En outre, une séquence entière i-li-pa-li, attestée sur une boule d'argile d'Enkomi, était interprétée à l'aide du théophore ougaritique bien connu ilb<sup>c</sup>l.

D'autre part, des découvertes survenues entretemps dans un domaine extérieur aux écritures linéaires égéennes sont susceptibles d'apporter un argument en faveur de l'orthographe pa-li pour ba<sup>c</sup>al<sup>3</sup>. Il s'agit de sceaux bigraphes, inscrits en hiéroglyphes hittites et en signes cunéiformes, trouvés sur le site de Meskene-Emar. Sur certains d'entre eux, on lit pour la première fois des noms sémitiques, rédigés en hiéroglyphes hittites, qui renferment l'élément ba<sup>c</sup>alu, bêlu, forme akkadienne qui équivaut sur ces sceaux au sumérien EN "seigneur". Or, il apparaît que cet élément est noté par pa-li : ainsi Dagan-ba<sup>c</sup>alî "Dagan est mon seigneur", écrit ta-ga-pa-li, ou encore Bêlu-garrad "le seigneur est héroïque", pa-lu-kara-da<sup>4</sup>. Il se révèle donc que les hiéroglyphes hittites, qui fonctionnent pour une grande part avec des procédés comparables à ceux des écritures linéaires égéennes, ont rendu la forme sémitique ba<sup>c</sup>al de la même manière que les syllabaires chypro-minoens, à savoir sans notation de la laryngale <sup>c</sup>ayin.

Emilia MASSON

1. SIMA XXXI:2, 1975, p. 29 sqq.

2. T.B. Mitford, Studies in the Signaries of South Western Cyprus, Londres, 1961, planche IV. Pour les traits communs entre le chypro-minoen 1 et le paphien ancien, E. Masson, Actes du VI<sup>e</sup> colloque international des études mycéniennes (1975), sous presse.

3. L'objection principale contre cette orthographe a été soulevée par A. Dupont-Sommer, CRAI 1973, p. 58-60, à cause de l'omission de la laryngale <sup>c</sup>ayin.

4. Ces lectures ont été présentées par E. Laroche le 8 juillet 1976, à Birmingham, lors de la XXIII<sup>e</sup> Rencontre Assyriologique Internationale; je le remercie pour des précisions complémentaires. Il convient de remarquer que ces empreintes de sceaux sont approximativement de la même époque que les documents chypro-minoens.

9 Aug 1976

paris